

gnages le Royaume de Dieu : & depuis le matin jusqu'au soir il les exhortoit à croire ce qui concerne Jesus, tant par la Loi de Moïse, que par les Prophètes.

24 Les uns furent persuadez par les choses qu'il disoit : mais les autres n'y croyoient point.

25 C'est pourquoi n'étant pas d'accord entre eux, ils se retirèrent, après que Paul leur eut dit un mot, *savoir* : Le Saint Esprit a bien parlé à nos peres par Esaïe le Prophète.

26 Disant : Va vers ce peuple, & lui di : Vous écouterez de vos oreilles, & vous n'entendrez point : & en regardant vous verrez, & n'apercevrez point.

27 Car le cœur de ce peuple est engraislé : & ils ont enten-

du dur de leurs oreilles, & ont fermé leurs yeux : de peur qu'ils ne voyent des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils n'apperçoivent du cœur, qu'ils ne se convertissent, & que je ne les guériffe.

28 Sachez donc que ce salut de Dieu est envoyé aux Gentils, & qu'ils l'entendront.

29 Et quand il eut dit ces choses, les Juifs se retirèrent d'avec lui, y ayant une grande contestation entre eux.

30 Mais Paul demeura deux ans entiers dans une maison qu'il avoit louée pour lui, où il recevoit tous ceux qui le venoient visiter ;

31 Prêchant le Royaume de Dieu, & enseignant les choses qui regardent le Seigneur Jesus Christ, avec toute liberté de parler, sans aucun empêchement.

E P I T R E

DE

S. PAUL APOTRE AUX ROMAINS.

CHAPITRE I.

PAUL serviteur de Jesus Christ, appelé à être Apôtre, séparé pour annoncer l'Évangile de Dieu. (Qu'il avoit auparavant promis dans les saintes Écritures.)

3 Tous

3 Touchant son Fils, (qui a été fait de la semence de David, selon la chair :

4 Et qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu en puissance, selon l'Esprit de sanctification par la resurrection des morts,) *savoir* nôtre Seigneur Jesus Christ.

5 (Par lequel nous avons reçu la grace & la charge d'Apôtre, afin qu'il y ait obéissance de foi entre tous les Gentils en son Nom :

6 Entre lesquels aussi vous êtes, vous qui êtes appelez par Jesus Christ.)

7 A vous tous qui êtes à Rome, bien- aimez de Dieu, appelez à être saints, Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Pere, & de par le Seigneur Jesus Christ.

8 Premièrement je rens graces touchant vous tous à mon Dieu par Jesus Christ, de ce que vôtre foi est célébrée dans tout le monde.

9 Car Dieu (auquel je sers en mon esprit dans l'Evangile de son Fils) m'est témoin, que sans cesse je fais mention de vous.

10 Lui demandant toujours dans mes prières que j'aïlle vers vous, si en quelque manière que ce soit je puis trouver une voye pour parvenir à vous, par la volonté de Dieu.

N. Test.

11 Car je desire beaucoup de vous voir, pour vous faire part de quelque don spirituel, afin que vous soyez confirmez.

12 C'est-à-dire, afin d'être consolé avec vous, par la foi mutuelle de vous & de moi.

13 Or mes freres, je ne veux point que vous ignoriez que j'ai souvent proposé d'aller vers vous, mais j'en ai été empêché jusqu'à présent, afin que je recueillisse quelque fruit, aussi bien parmi vous que parmi les autres Nations.

14 Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares, tant aux sages qu'aux ignorans.

15 Ainsi, autant qu'en moi est, je suis prêt d'evangeliser à vous aussi qui êtes à Rome.

16 Car je n'ai point de honte de l'Evangile de Christ, puis que c'est la puissance de Dieu en salut à tous ceux qui croient, au Juif premièrement, puis aussi au Grec.

17 Car en lui, la justice de Dieu se révèle pleinement de foi en foi, selon qu'il est écrit : Or le juste vivra de foi.

18 Car la colere de Dieu se découvre pleinement du ciel sur toute impiété & injustice des hommes, qui détiennent la vérité en injustice.

19 Parce que ce qui se peut

T. Dionysius A. con-

connoitre de Dieu est manifesté en eux: car Dieu le leur a manifesté.

20 Car les choses invisibles de Dieu, savoir tant sa puissance éternelle que sa Divinité, se voyent comme à l'œil par la création du monde, étant considérées dans ses ouvrages, afin qu'ils soient rendus inexcusables.

21 Parce qu'ayant connu Dieu, ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, & ne lui ont point rendu grâces; mais ils sont devenus vains dans leurs discours, & leur cœur destitué d'intelligence, a été rempli de ténèbres:

22 Se disant être sages, ils sont devenus fous:

23 Et ils ont changé la gloire de Dieu incorruptible dans la ressemblance de l'image de l'homme corruptible, des oiseaux, des bêtes à quatre pieds, & des reptiles.

24 C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux convoitises de leurs propres cœurs, à la souillure, pour deshonorer entre eux leurs propres corps:

25 Eux qui ont changé la vérité de Dieu en fausseté, & qui ont adoré & servi la créature, en abandonnant le Créateur, qui est béni éternellement. Amen.

26 C'est pourquoi Dieu les a

livrés à leurs affections infâmes; car mêmes les femmes entre eux ont changé l'usage naturel en celui qui est contre nature:

27 Et semblablement aussi les mâles, laissant le naturel usage de la femme, se sont embrasés dans leur convoitise l'un envers l'autre, commettant mâle avec mâle des choses infâmes, & recevant en eux-mêmes la récompense de leur erreur telle qu'il falloit:

28 Car comme ils n'ont tenu aucun compte de reconnoître Dieu, aussi Dieu les a livrés à un Esprit dépourvu de tout jugement, pour commettre des choses qui ne sont nullement convenables:

29 Etant remplis de toute injustice, de paillardise, de méchanceté, d'avarice, de malignité: pleins d'envie, de meurtre, de querelle, de tromperie, de malice:

30 Rapporteurs, médifans, haïssans Dieu, outrageux, orgueilleux, vanteurs, inventeurs de maux, rebelles à pères & à mères;

31 Sans entendement, ne tenant point ce qu'ils ont promis: sans affection naturelle, gens qui jamais ne se reconcilient, sans miséricorde.

32 Lesquels, bien qu'ils ayent connu le droit de Dieu, savoir que

que ceux qui commettent ces choses - là , sont dignes de mort , ne les commettent pas seulement , mais ils favorisent aussi ceux qui les commettent.

C H A P. II.

TOi donc , ô homme , qui que tu sois qui juges *les autres* , tu es sans excuse : car en ce que tu juges autrui , tu te condamnes toi - même , puis que toi qui juges , tu commets les mêmes choses.

2 Or nous savons que le jugement de Dieu est selon vérité , sur ceux qui commettent de telles choses.

3 Et penses - tu , ô homme , qui juges de ceux qui commettent de telles choses , & qui les commets , que tu doives échapper le jugement de Dieu ?

4 Ou méprises - tu les richesses de sa bonté , de sa patience , & de sa longue attente : ne connoissant point que la bonté de Dieu t'invite à la repentance ?

5 Mais par ta dureté , & par ton cœur qui est sans repentance , tu amasses sur toi la colère , pour le jour de la colère & de la déclaration du juste jugement de Dieu :

6 Qui rendra à chacun selon ses œuvres :

7 *Savoir* la vie éternelle à ceux qui persévèrent à bien

faire , cherchent la gloire , l'honneur , & l'immortalité.

8 Mais il y aura indignation & colère contre ceux qui sont contentieux , & qui se revoltent contre la vérité , & obéissent à l'injustice.

9 Il y aura tribulation & desespoir à toute ame d'homme qui fait le mal , du Juif premièrement , puis aussi du Grec :

10 Mais la gloire , l'honneur , & la paix sera pour tous ceux qui font le bien : pour le Juif premièrement , puis aussi le Grec.

11 Car Dieu n'a point d'égard à l'apparence des personnes.

12 Car tous ceux qui auront péché sans la Loi , périront aussi sans la Loi : & tous ceux qui auront péché sous la Loi , seront jugés par la Loi :

13 (Car ce ne sont pas ceux qui écoutent la Loi , qui sont justes devant Dieu : mais ceux qui mettent en effet la Loi , seront justifiés.

14 Car puis que les Gentils qui n'ont point la Loi , font naturellement les choses qui sont de la Loi : ces gens n'ayant point la Loi , sont loi à eux mêmes.

15 Ils montrent l'oeuvre de la Loi écrite dans leurs cœurs , leur conscience rendant témoignage , & leurs pensées en-

tre elles s'accusant, ou aussi s'excusant.)

16 Au jour que Dieu jugera les secrets des hommes par Jesus Christ selon son Evangelie.

17 Voici, tu es surnommé Juif, & tu te reposes entièrement sur la Loi, & tu te glorifies en Dieu:

18 Tu connois sa volonté, & tu fais discerner ce qui est contraire, étant instruit par la Loi:

19 Et tu penses être le conducteur des aveugles, la lumière de ceux qui sont dans les ténèbres:

20 Le Docteur des ignorans, le maître des idiots, ayant le modèle de la connoissance & de la vérité dans la Loi.

21 Toi donc qui enseignes les autres, ne t'enseignes-tu pas toi-même? toi qui prêches qu'on ne doit pas dérober, dérobes-tu?

22 Toi qui dis que l'on ne doit point commettre d'adultère, commets-tu adultère? toi qui as en abomination les idoles, commets-tu sacrilège?

23 Toi qui te glorifies en la Loi, deshonoras-tu Dieu par la transgression de la Loi?

24 Car le Nom de Dieu est blasphémé à cause de vous entre les Gentils, comme il est écrit.

25 Car il est vrai, que la circoncision est utile, si tu gardes la Loi: mais si tu es transgresseur de la Loi, ta circoncision devient prépuce,

26 Si donc le prépuce garde les ordonnances de la Loi, son prépuce ne lui sera-t-il pas réputé pour circoncision?

27 Et si le prépuce qui est de la nature, accomplit la Loi, ne te jugera-t-il pas, toi qui par la lettre & la circoncision es transgresseur de la Loi?

28 Car celui-là n'est pas Juif qui l'est par dehors, & celle-là n'est pas la circoncision qui est faite par dehors en la chair.

29 Mais celui-là est Juif, qui l'est au dedans, & la circoncision est celle qui est du cœur en esprit, & non pas en la lettre: duquel *Juif* la louange ne vient point des hommes, mais de Dieu.

CHAP. III.

Quel est donc l'avantage du Juif? ou quel est le profit de la circoncision?

2 Il est grand en toute manière: sur tout en ce que les Oracles de Dieu leur ont été commis.

3 Car qu'est-ce, si quelques-uns n'ont point cru, leur incredulité anéantira-t-elle la fidelité de Dieu?

4 A Dieu ne plaise: mais Dieu

Dieu soit véritable, & tout homme menteur, selon qu'il est écrit; Afin que tu sois trouvé juste en tes paroles, & que tu ayes gain de cause quand tu es jugé.

5 Que si nôtre injustice recommande la justice de Dieu, que dirons-nous? Dieu est-il injuste, quand il punit? (je parle en homme.)

6 A Dieu ne plaise: autrement, comment Dieu jugera-t-il le monde?

7 Car si la vérité de Dieu est plus abondante par mon mensonge pour sa gloire, pourquoy suis je encore condamné comme pécheur?

8 Mais plutôt, selon que nous sommes blâmez, & selon que disent quelques-uns que nous disons, que ne faisons-nous des maux, afin qu'il en arrive du bien? (desquels la condamnation est juste.)

9 Quoi donc? sommes-nous plus excellens? Point du tout. Car nous avons ci-devant vaincu que tous, tant les Juifs que les Grecs, sont sous le péché;

10 Comme il est écrit, Il n'y a point de juste, non pas même un seul.

11 Il n'y en a aucun qui ait de l'intelligence, il n'y en a point qui cherche Dieu.

12 Ils se sont tous égarez, ils

se sont tous ensemble rendus inutiles: il n'y en a point qui fasse le bien, non pas même jusques à un seul.

13 C'est un sépulcre ouvert, que leur gosier: Ils se sont servis de leurs langues pour tromper; il y a du venin d'aspic sous leurs lèvres;

14 Leur bouche est pleine de malédiction & d'amertume.

15 Leurs pieds sont legers pour répandre le sang;

16 Destruction & misere est dans leurs voyes;

17 Ils n'ont point connu la voye de la paix.

18 La crainte de Dieu n'est point devant leurs yeux.

19 Or nous savons que tout ce que la Loi dit, elle le dit à ceux qui sont sous la Loi, afin que toute bouche soit fermée, & que tout le monde soit coupable devant Dieu.

20 C'est pourquoi aucune chair ne sera justifiée devant lui par les œuvres de la Loi: car c'est par la Loi que la connoissance du péché nous est donnée.

21 Mais maintenant la justice de Dieu est manifestée sans la Loi, la Loi & les Prophètes lui rendant témoignage.

22 Je dis la justice de Dieu, qui est par la foi en Jesus Christ, envers tous & sur tous

ceux qui croyent : (car il n'y aucune difference : puis que tous ont peché, & qu'ils sont entièrement privez de la gloire de Dieu)

23 Etant justifiez gratuitement par sa grace, par la rédemption qui est en Jesus Christ :

24 Que Dieu a ordonné de tout tems pour être propitiatoire par la foi, en son sang, afin de montrer sa justice, par la remission des péchez précédens, selon la patience de Dieu :

25 Afin de faire voir sa justice au tems présent, afin qu'il soit trouvé juste, & justifiant celui qui est de la foi en Jesus.

26 Où est donc le sujet de se glorifier ? il est ôté. Par quelle loi ? Est-ce par la Loi des œuvres ? Non, mais par la Loi de la foi.

27 Nous concluons donc que l'homme est justifié par la foi, sans les œuvres de la Loi.

28 Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs ? ne l'est il pas aussi des Gentils ? certes il l'est aussi des Gentils.

29 Car il y a un seul Dieu, qui justifiera par la foi la Circuncision, & le prépuce par la foi.

30 Anéantissons-nous donc la Loi par la foi ? A Dieu ne

plaise : au contraire nous établissons la Loi.

CHAP. IV.

Que dirons-nous donc qu'Abraham nôtre pere a trouvé selon la chair ?

2 Certes si Abraham a été justifié par les œuvres, il a de quoi se vanter, mais non pas envers Dieu.

3 Car que dit l'Ecriture ? Abraham a cru à Dieu, & il lui a été imputé à justice

4 Or à celui qui travaille, la recompense ne lui est point comptée comme une grace, mais comme une chose qui lui est due.

5 Mais à celui qui ne travaille point, & qui croit en celui qui justifie le méchant, sa foi lui est imputée à justice.

6 Comme aussi David exprime la béatitude de l'homme à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, quand il dit :

7 Bien-heureux sont ceux desquels les iniquitez sont pardonnées, & dont les péchez sont couverts.

8 Bien-heureux est l'homme à qui le Seigneur n'aura point imputé son péché.

9 Cette béatitude donc doit-elle être attribuée seulement à la Circuncision, ou aussi au prépuce ? car nous disons que la foi a été imputée à Abraham à justice.

10 Comment donc lui a-t-elle été imputée ? a - ce été après qu'il a été circoncis, ou pendant le prépuce ? Ce n'a point été dans la Circoncision, mais pendant le prépuce.

11 Puis il reçut le signe de la circoncision, pour un seau de la justice de la foi, *qu'il avoit reçu* durant le prépuce, afin qu'il fut le pere de tous ceux qui croient étant au prépuce, & que la justice leur fut aussi imputée ;

12 Et le pere de la circoncision, *savoir* de ceux qui ne sont point seulement de la circoncision, mais qui suivent aussi le train de la foi de notre Pere Abraham, qu'il a eue durant le prépuce.

13 Car la promesse d'être héritier du monde n'a pas été faite à Abraham, ou à sa semence, par la Loi, mais par la justice de la foi.

14 Car si ceux qui sont de la Loi sont héritiers, la foi est apéantie, & la promesse est abolie :

15 Puis que la Loi engendre la colere : car là où il n'y a point de Loi, il n'y a point aussi de transgression.

16 C'est donc par la foi : afin que *ce soit* par la grace, & afin que la promesse soit assurée à toute la semence : non seulement à celle qui est de la Loi,

mais aussi à celle qui est de la foi d'Abraham, qui est pere de nous tous.

17 Comme il est écrit : Je t'ai établi pere de plusieurs Nations devant Dieu, auquel il a cru, lequel fait vivre les morts, & qui appelle les choses qui ne sont point, comme si elles étoient.

18 Lequel *Abraham* outre esperance crut sous esperance, afin qu'il devint pere de plusieurs Nations : selon ce qui lui avoit été dit : Ainsi sera ta semence.

19 Et n'étant pas foible en la foi, il n'eut point d'égard à son corps qui étoit déjà amorti, parce qu'il avoit près de cent ans, ni aussi à l'amortissement de la matrice de Sara.

20 Et il ne fit point de doute sur la promesse de Dieu par défiance : mais il fut fortifié par la foi, donnant gloire à Dieu ;

21 Et sachant certainement que celui qui lui avoit promis, étoit puissant aussi pour le faire.

22 C'est pourquoi aussi cela lui a été imputé à justice.

23 Or que cela lui ait été imputé à justice, il n'a pas été écrit seulement pour lui :

24 Mais aussi pour nous, à qui *aussi* il sera imputé, savoir à nous qui croyons en celui

qui a ressuscité des morts Jesus
notre Seigneur ;

25 Lequel a été livré pour
nos offenses , & est ressuscité
pour notre justification.

CHAP. V.

ETant donc justifiez par la
foi , nous avons paix en
vers Dieu , par notre Seigneur
Jesus Christ.

2 Par lequel aussi nous avons
été amenez par la foi à cette
grace , en laquelle nous nous
tenons fermes , & nous nous
glorifions en l'esperance de la
gloire de Dieu.

3 Et non seulement *de cela* ,
mais nous nous glorifions mê-
me dans les afflictions : sachant
que l'affliction produit la pa-
tience.

4 Et la patience l'épreuve , &
l'épreuve l'esperance.

5 Or l'esperance ne confond
point , parce que la dilection
de Dieu est répandue en nos
cœurs par le Saint Esprit qui
nous a été donné.

6 Car lors que nous étions en-
core dénués de toute force ,
Christ est mort en son tems
pour nous , qui étions des im-
pies.

7 Car à grand' peine arrive-t-
il que quelqu'un meure pour
un juste : mais encore pour-
roit-il être que quelqu'un vou-
droit mourir pour quelque
bienfaicteur.

8 Mais Dieu recommande
entièrement son amour envers
nous , en ce que lors que nous
n'étions que pécheurs , Christ
est mort pour nous.

9 Beaucoup plutôt donc , é-
tant maintenant justifiez en
son sang , ferons-nous sauvez
de la colere par lui.

10 Car si lors que nous étions
ennemis , nous avons été re-
conciliez à Dieu par la mort de
son Fils : beaucoup plus , étant
déjà reconciliez , ferons-nous
sauvez par sa vie.

11 Et non seulement cela ,
mais nous nous glorifions mê-
me en Dieu par notre Sei-
gneur Jesus Christ : par lequel
nous avons maintenant obte-
nu la reconciliation.

12 C'est pourquoi comme
par un seul homme le péché
est entré au monde , & par le
péché la mort : & ainsi la mort
est parvenue sur tous les hom-
mes , parce que tous ont pé-
ché.

13 Car jusqu'à la Loi le pé-
ché étoit au monde : or le pé-
ché n'est point imputé quand
il n'y a point de Loi.

14 Mais la mort a regné de-
puis Adam jusqu'à Moïse , mê-
me sur ceux qui n'avoient pé-
ché comme avoit péché Adam ,
lequel est la figure de celui qui
devoit venir.

15 Mais il n'en est pas du
don

don comme de l'offense. Car si par l'offense d'un seul, plusieurs sont morts, beaucoup plutôt la grace de Dieu, & le don par la grace, qui est d'un seul homme, *savoir* de Jesus Christ, a abondé sur plusieurs.

16 Et il n'en est pas du don comme *de ce qui est arrivé* par un seul qui a péché. Car le jugement est d'une seule *offense* en condamnation; mais le don est de plusieurs offenses à justification.

17 Car si par l'offense d'un seul la mort a régné par un seul, beaucoup plutôt ceux qui reçoivent l'abondance de la grace, & du don de la justice, regneront en vie par un seul, *savoir* par Jesus Christ.

18 Comme donc par une seule offense le jugement est venu sur tous les hommes en condamnation; ainsi aussi par une seule justice justifiante, le don est venu sur tous les hommes en justification de vie.

19 Car comme par la désobéissance d'un seul homme plusieurs ont été rendus pécheurs; ainsi par l'obéissance d'un seul, plusieurs seront rendus justes.

20 Or la Loi est survenue, afin que l'offense abondât; mais là où le péché a abondé, la grace y a abondé par dessus:

21 Afin que comme le péché

a régné à mort, ainsi aussi la grace régnât par la justice à la vie éternelle, par Jesus Christ notre Seigneur.

C H A P. VI.

Que dirons nous donc? demeurerons nous dans le péché, afin que la grace abonde?

2 A Dieu ne plaise. Car nous qui sommes morts au péché, comment y vivrons-nous encore?

3 Ne savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés en Jesus Christ, avons été baptisés en sa mort?

4 Nous sommes donc ensevelis avec lui en sa mort par le Baptême; afin que comme Christ est ressuscité des morts par la gloire du Pere, nous aussi pareillement vivions en nouveauté de vie.

5 Car si nous avons été faits une même plante avec lui par la conformité de sa mort, nous le serons aussi *par la conformité* de sa resurrection;

6 Sachant cela, que notre vieil homme a été crucifié avec lui, afin que le corps du péché fut dénué de force: afin que nous ne servions plus le péché.

7 Car celui qui est mort, est délivré du péché.

8 Or si nous sommes morts avec Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec lui:

9 Sachant que Christ étant resuscité des morts ne meurt plus : la mort n'a plus de domination sur lui.

10 Car ce qu'il est mort, il est mort une fois au péché ; mais ce qu'il est vivant, il est vivant à Dieu.

11 Vous aussi faites ainsi votre compte, que vous êtes morts au péché, mais vivans à Dieu en Jesus Christ notre Seigneur.

12 Que le péché donc ne regne point dans votre corps mortel, pour obéir à ses convoitises.

13 Et n'appliquez point vos membres pour être des instrumens d'iniquité au péché ; mais appliquez vous à Dieu, comme de morts étant faits vivans, & vos membres pour être instrumens de justice à Dieu.

14 Car le péché n'aura point de domination sur vous, puis que vous n'êtes point sous la Loi, mais sous la grace.

15 Quoi donc ? pécherons-nous, parce que nous ne sommes point sous la Loi, mais sous la grace ? A Dieu ne plaise.

16 Ne savez vous pas bien qu'à quiconque vous vous rendez esclaves pour obéir, vous êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du péché à la mort, soit de l'obéissance à la justice :

17 Or grâces à Dieu, que vous avez été esclaves du péché ; mais vous avez obéi de cœur à la forme expresse de la doctrine à laquelle vous avez été attirés.

18 Ayant donc été affranchis du péché, vous êtes devenus esclaves de la justice.

19 Je parle à la façon des hommes, à cause de l'infirmité de votre chair. Comme donc vous avez appliqué vos membres pour servir à la souillure & à l'iniquité, pour commettre l'iniquité ; aussi appliquez maintenant vos membres pour servir à la justice en sainteté.

20 Car lorsque vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres quant à la justice.

21 Quel fruit donc tiriez-vous alors des choses dont vous avez honte maintenant ? certes leur fin est la mort.

22 Mais maintenant ayant été affranchis du péché, & affranchis à Dieu, vous avez votre fruit dans la sanctification, & pour fin la vie éternelle.

23 Car les gages du péché, c'est la mort ; mais le don de Dieu, c'est la vie éternelle par Jesus Christ notre Seigneur.

CHAP. VII.

NE savez-vous pas, mes frères, (car je parle à ceux qui entendent ce que c'est que de la Loi,) que la Loi a domination

nation

nation sur la personne tout le tems qu'elle est en vie?

2 Car la femme qui est sous la puissance d'un mari, est liée à son mari par la loi pendant qu'il est en vie; mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du mari.

3 Le mari donc étant vivant, si elle se joint à un autre mari, elle sera appelée adultère; mais son mari étant mort, elle est délivrée de la Loi: tellement qu'elle ne fera point adultère si elle est jointe à un autre mari.

4 Ainsi, mes freres, vous êtes aussi mort à la Loi par le Corps de Christ: afin que vous foyez à un autre, *savoir* à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous portions des fruits pour Dieu.

5 Car quand nous étions en la chair, les passions des péchez *excitées* par la Loi avoient vigueur en nos membres, pour fructifier à la mort.

6 Mais maintenant nous sommes délivrés de la Loi, étant morts à celle sous laquelle nous étions détenus: afin que nous servions en nouveauté d'Esprit, & non point en vieillese de Lettre.

7 Que dirons-nous donc? La Loi est elle péché? A Dieu ne plaise: au contraire je n'ai connu le péché, que par la Loi. Car je n'eusse point connu la

convoitise, si la Loi n'eût dit: Tu ne convoiteras point.

8 Mais le péché, ayant pris occasion par le commandement, a engendré en moi toute convoitise: car sans la Loi le péché est mort.

9 Car autrefois *que j'étois* sans la Loi, je vivois: mais quand le commandement est venu: le péché a commencé à revivre,

10 Et moi je suis devenu mort, & le commandement qui *m'étoit ordonné* pour vie, a été trouvé *me tourner* à mort.

11 Car le péché prenant occasion par le commandement, m'a séduit, & par lui m'a mis à mort.

12 La Loi donc est sainte, & le commandement est saint, juste & bon.

13 Ce qui est bon, m'est-il donc tourné à mort? A Dieu ne plaise: mais le péché, afin qu'il apparut péché, m'a causé la mort par le bien: afin que le péché fût rendu excessivement péchant par le commandement.

14 Car nous savons que la Loi est spirituelle: mais je suis charnel, vendu au péché.

15 Car je n'approuve pas ce que je fais, parce que je ne fais pas ce que je veux, mais je fais ce que je hais.

16 Or si je fais ce que je ne

veux

Je ne veux pas, je consens à la Loi qu'elle est bonne.

17 Maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela: mais c'est le péché qui habite en moi.

18 Car je fais qu'en moi, (c'est à dire en ma chair,) il n'habite point de bien: car le vouloir est bien attaché à moi: mais je ne trouve pas le moyen d'accomplir le bien.

19 Car je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais le mal que je ne veux pas.

20 Que si je fais ce que je ne veux pas, ce n'est plus moi qui le fais, mais c'est le péché qui habite en moi.

21 Je trouve donc cette Loi en moi, que quand je veux faire le bien, le mal est attaché à moi.

22 Car je prends plaisir à la Loi de Dieu quant à l'homme intérieur.

23 Mais je vois une autre Loi dans mes membres, qui combat contre la Loi de mon entendement, & qui me rend prisonnier à la Loi de péché, qui est dans mes membres.

24 Helas! miserable que je suis! qui me délivrera du corps de cette mort?

25 Je rends grâces à Dieu par notre Seigneur. Je fers donc moi même de l'entendement à la Loi de Dieu, mais de la chair à la Loi du péché.

CHAP. VIII.

Ainsi donc il n'y a maintenant aucune condamnation pour ceux qui sont en Jesus, c'est-à-dire qui ne vivent point selon la chair, mais selon l'Esprit.

2 Car la Loi de l'Esprit de vie qui est en Jesus Christ, m'a affranchi de la Loi du péché & de la mort.

3 Car ce qui étoit impossible à la Loi, à cause qu'elle étoit foible dans la chair, Dieu ayant envoyé son propre Fils en forme de chair de péché, a condamné le péché dans la chair:

4 Afin que la justice de la Loi fût accomplie en nous, qui ne marchons point selon la chair, mais selon l'Esprit.

5 Car ceux qui sont selon la chair, sont affectionnez aux choses de la chair: mais ceux qui sont selon l'Esprit, sont affectionnez aux choses de l'Esprit.

6 Car l'affection de la chair est la mort: mais l'affection de l'Esprit est la vie & la paix.

7 Parce que l'affection de la chair est inimitié contre Dieu: car elle ne se rend point sujette à la Loi de Dieu, & de vrai elle ne le peut.

8 C'est pourquoi ceux qui sont en la chair ne peuvent point plaire à Dieu.

9 Or vous n'êtes point en la chair,

chair, mais en l'Esprit : si l'Esprit de Dieu habite en vous ; mais si quelqu'un n'a point l'Esprit de Christ, celui-là n'est point à lui.

10 Et si Christ est en vous, le corps est bien mort à cause du péché : mais l'Esprit est vie à cause de la justice.

11 Or si l'Esprit de celui qui a ressuscité Jesus des morts habite en vous ; celui qui a ressuscité Christ des morts vivifiera aussi vos corps mortels, à cause de son Esprit qui habite en vous.

12 Ainsi donc, mes freres, nous sommes debiteurs, non point à la chair, pour vivre selon la chair.

13 Car si vous vivez selon la chair, vous mourrez : mais si par l'Esprit vous mortifiez les faits du corps, vous vivrez.

14 Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit de Dieu sont enfans de Dieu.

15 Car vous n'avez point reçu un esprit de servitude, pour être encore dans la crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit d'adoption, par lequel nous crions, Abba Pere.

16 C'est ce même Esprit qui rend témoignage avec nôtre esprit, que nous sommes enfans de Dieu.

17 Et si nous sommes enfans, nous sommes donc héritiers :

héritiers, dis-je, de Dieu, & co-héritiers de Christ : si nous souffrons avec lui, afin que nous soyons aussi glorifiés avec lui.

18 Car tout bien compté, j'estime que les souffrances du tems présent ne sont point à balancer contre la gloire à venir, qui doit être revelée en nous.

19 Car le grand & ardent desir des créatures est, qu'elles attendent que les enfans de Dieu soient revelez.

20 Car les créatures sont sujettées à la vanité, non point de leur volonté, mais à cause de celui qui les a assujetties, sous l'esperance qu'elles seront aussi delivrées de la servitude de la corruption, pour être en la liberté de la gloire de Dieu.

21 Car nous savons que toutes les creatures soupirent, & sont en travail ensemble, jusques à maintenant.

22 Et non seulement elles, mais nous aussi, qui avons les prémices de l'esprit, nous-mêmes soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption, savoir la redemption de nôtre corps.

23 Car ce que nous sommes sauvez, c'est en esperance ; or l'esperance qu'on voit, n'est point esperance : car pourquoi même quel-

qu'un

qu'un espereroit - il ce qu'il voit ?

24 Mais si nous esperons ce que nous ne voyons point, c'est que nous l'attendons par la patience.

25 Pareillement aussi l'Esprit soulage de sa part nos foiblesses : car nous ne savons pas ce que nous devons demander en priant, comme il faut : mais l'Esprit lui-même prie pour nous, par des soupirs qui ne se peuvent exprimer.

26 Mais celui qui fonde les cœurs, connoit quelle est l'affection de l'Esprit : car il prie pour les saints selon Dieu.

27 Or nous savons aussi que toutes choses aident ensemble en bien à ceux qui aiment Dieu, *savoir* à ceux qui sont appellez selon son propos arrêté.

28 Car ceux qu'il a connus auparavant, il les a aussi predestinez à être rendus conformes à l'image de son Fils : afin qu'il soit le premier - né entre plusieurs freres.

29 Et ceux qu'il a predestinez, il les a aussi appellez : & ceux qu'il a appellez, il les a aussi glorifiez.

30 Que dirons-nous donc à ces choses ? si Dieu est pour nous, qui fera contre nous ?

31 Lui qui n'a point épargné son propre Fils, mais qui l'a

livré pour nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi toutes choses avec lui ?

32 Qui tentera accusation contre les élus de Dieu ? Dieu est celui qui justifie.

33 Qui sera celui qui condamnera ? Christ est celui qui est mort, & qui plus est, qui est ressuscité : qui aussi est à la droite de Dieu, & qui prie même pour nous.

34 Qui nous séparera de la dilection de Christ ? sera-ce l'oppression, ou la persécution, ou la famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ?

35 Ainsi qu'il est écrit : Nous sommes livrez à la mort pour l'amour de toi tous les jours, & nous sommes estimez comme des brebis de la boucherie.

36 Mais en toutes ces choses nous sommes plus que vainqueurs, par celui qui nous a aimez.

37 Car je suis assuré que ni la mort, ni la vie, ni les Anges, ni les Principautez, ni les Puissances, ni les choses présentes, ni les choses à venir.

38 Ni la hauteur, ni la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra nous séparer de la dilection de Dieu, qu'il nous a montrée en Jesus Christ notre Seigneur.

CHAP. IX.

JE dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma conscience me rendant témoignage par le Saint Esprit.

2 Que j'ai une grande tristesse & un continuel tourment dans mon cœur.

3 Car je desirerois moi-même d'être séparé de Christ pour mes freres, qui sont mes parens selon la chair :

4 Qui sont Israélites, desquels est l'adoption, & la gloire, & les alliances, & l'ordonnance de la Loi, & le service divin, & les promesses ;

5 Desquels sont les peres, & de qui selon la chair est descendu Christ, qui est Dieu sur toutes choses, benit éternellement, Amen.

6 Toutefois il ne peut arriver que la Parole de Dieu soit anéantie : car tous ceux qui sont d'Israël, ne sont pas pourtant Israël :

7 Et pour être la semence d'Abraham, ils ne sont pas tous enfans : mais, en Isaac te sera appelée semence.

8 C'est-à-dire, que ce ne sont pas ceux qui sont enfans de la chair, qui sont enfans de Dieu : mais que ce sont les enfans de la promesse, qui sont reputés pour semence.

9 Car voici la parole de la promesse : Je viendrai dans cette

même saison, & Sara aura un fils.

10 Et non seulement celui-ci, mais aussi Rebecca, quand elle eut conçu d'un, savoir de notre pere Isaac.

11 Car avant que les enfans fussent nez, & qu'ils eussent fait ni bien ni mal, afin que le propos arrêté selon l'élection de Dieu demeurât :

12 Non point par les œuvres, mais par celui qui appelle, il lui fut dit : Le plus grand servira au moindre :

13 Ainsi qu'il est écrit : J'ai aimé Jacob, & j'ai haï Esau.

14 Que dirons-nous donc ? Y a-t-il de l'iniquité en Dieu ? A Dieu ne plaise.

15 Car il dit à Moïse : J'aurai compassion de celui de qui j'aurai compassion : & je ferai misericorde à celui à qui je ferai misericorde.

16 Ce n'est donc point ni du voulant, ni du courant : mais de Dieu qui fait misericorde.

17 Car l'Écriture dit à Pharaon : Je t'ai suscité à cette propre fin, pour faire voir en toi ma puissance, & afin que mon Nom soit publié dans toute la terre.

18 Il a donc compassion de celui qu'il veut, & il endureit celui qu'il veut.

19 Or tu me diras ; Pourquoi

quoi se plaint-il encore? car qui est celui qui peut résister à sa volonté?

20 Mais plutôt, ô homme, qui es-tu, toi qui contestes contre Dieu? La chose formée dira-t-elle à celui qui l'a formée: Pourquoi m'as-tu ainsi faite?

21 Le potier de terre n'a-t-il pas la puissance de faire d'une même masse de terre un vaisseau à honneur, & un autre à des-honneur?

22 Et qu'est-ce, si Dieu en voulant montrer sa colère, & donner à connoître sa puissance, a toléré en grande patience les vaisseaux de colère préparez pour la perdition?

23 Et pour donner à connoître les richesses de sa gloire, dans les vaisseaux de miséricorde, qu'il a préparez pour la gloire?

24 Lesquels aussi il a appellez, savoir nous, non seulement d'entre les Juifs, mais aussi d'entre les Gentils:

25 Selon qu'il dit par Olée: J'appellerai mon peuple, celui qui n'étoit point mon peuple: & la bien-aimée, celle qui n'étoit point la bien-aimée.

26 Et il arrivera, qu'au lieu où il leur a été dit: Vous n'êtes point mon peuple, là ils seront appellez les enfans du Dieu vivant.

27 Aussi Esaïe crie touchant Israël: Quand le nombre des enfans d'Israël seroit comme le sable de la mer, il n'y en aura qu'un *petit* reste de sauvé.

28 Car le Seigneur consomme & abregé l'affaire en justice: il fera, dis-je, une affaire abregée sur la terre.

29 Et, comme Esaïe avoit dit auparavant; Si le Seigneur des armées ne nous eût laissé *quelque* semence, nous aurions été faits comme Sodome, & nous aurions été semblables à Gomorre.

30 Que dirons nous donc? Que les Gentils qui ne poursuivoient point la justice, ont obtenu la justice, je dis la justice qui est par la foi.

31 Mais Israël cherchant la Loi de la justice, n'est point parvenu à la Loi de la justice.

32 Pourquoi? Parce que ce n'a point été par la foi, mais comme par les œuvres de la Loi: car ils ont heurté contre la pierre d'achoppement;

33 Ainsi qu'il est écrit: Voici, je mets en Sion la pierre d'achoppement, & la pierre de trébuchement: & quiconque croit en lui ne fera point confus.

CHAP. X.

FReres, le desir de mon cœur, & la prière que je fais

fais à Dieu pour Israël, est qu'ils soient sauvez.

2 Car je leur rens témoignage qu'ils ont le zèle de Dieu, mais non pas selon connoissance.

3 Car ne connoissant point la justice de Dieu, & cherchant d'établir leur propre justice, ils ne se font point soumis à la justice de Dieu.

4 Car Christ est la fin de la Loi en justice à tout croyant.

5 Car Moïse représente ainsi la justice qui est par la Loi, savoir: Que l'homme qui fera ces choses, vivra par elles.

6 Mais la justice qui est par la foi, dit ainsi: Ne di point en ton cœur: Qui montera au ciel? c'est ramener Christ d'en haut:

7 Ou, qui descendra dans l'abîme? c'est ramener Christ des morts.

8 Mais que dit-elle? La parole est près de toi, dans ta bouche, & dans ton cœur. C'est-là la parole de la foi, la quelle nous prêchons.

9 Car si tu confesses le Seigneur Jesus de ta bouche, & que tu croyes de cœur que Dieu l'a resuscité des morts, tu seras sauvé.

10 Car de cœur on croit à justice, & de bouche on fait confession à salut.

11 Car l'Écriture dit: Qui

N. Test.

conque croit en lui ne sera point confus.

12 Parce qu'il n'y a point de difference entre le Juif & le Grec: car il y a un même Seigneur de tous, qui est riche pour tous ceux qui l'invoquent.

13 Car quiconque invoquera le Nom du Seigneur sera sauvé.

14 Comment donc invoqueront-ils celui auquel ils n'ont point cru? & comment croiront-ils en celui duquel ils n'ont point entendu parler? & comment entendront-ils s'il n'y a *quelqu'un* qui leur prêche?

15 Et comment prêchera-t-on, s'il n'y a *personne* qui soit envoyé? comme il est écrit: O que les pieds de ceux qui annoncent la paix sont beaux, de ceux qui annoncent les bonnes choses!

16 Mais tous n'ont pas obéi à l'Évangile: car Esaïe dit: Seigneur, qui a cru à notre prédication?

17 La foi donc est par l'ouïe: & l'ouïe par la parole de Dieu.

18 Mais (je demande,) ne l'ont-ils point entendu? certainement leur son est allé par toute la terre, & leurs paroles jusques aux bouts du monde.

U

19 Mais

19 Mais (je demande,) Israël ne l'a-t-il point connu ? Moïse le premier dit : Je vous provoquerai à la jalousie par celui qui n'est point peuple : je vous exciterai à la colere par une Nation privée d'intelligence.

20 Et Esaïe s'enhardit tout-à-fait, & dit : J'ai été trouvé de ceux qui ne me cherchoient point : & je suis manifestement apparu à ceux qui ne s'informoient point de moi.

21 Mais pour Israël, il dit : J'ai tout le jour étendu mes mains vers un peuple rebelle & contredifant.

C H A P. XI.

JE demande donc, Dieu a-t-il rejeté son peuple ? A Dieu ne plaise : car je suis aussi Israélite, de la posterité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.

2 Dieu n'a point rejeté son peuple, lequel il a auparavant connu. Ne savez-vous pas ce que l'Ecriture dit d'Elie ? comment il fait requête à Dieu contre Israël, disant :

3 Seigneur, ils ont tué tes Prophètes, & ils ont démoli tes autels : & je suis demeuré moi seul, & ils tâchent à m'ôter la vie.

4 Mais que lui fut-il répondu de Dieu ? Je me suis réservé sept mille hommes, qui

n'ont point ployé le genou devant Bahal.

5 Ainsi donc aussi au tems présent il y a du reste selon l'élection de grace.

6 Que si c'est par la grace, ce n'est plus par les œuvres : autrement la grace n'est plus grace. Mais si c'est par les œuvres, ce n'est plus par la grace : autrement l'œuvre n'est plus œuvre.

7 Quoi donc ? ce qu'Israël est après à chercher, il ne l'a point obtenu ; mais l'élection l'a obtenu, & les autres ont été endurcis.

8 Ainsi qu'il est écrit, Dieu leur a donné un esprit assoupi : & des yeux pour ne point voir, & des oreilles pour ne point entendre, jusqu'au jour présent.

9 Et David dit : Que leur table leur soit tournée en piège & en pierre de scandale, & cela pour leur recompense.

10 Que leurs yeux soient obscurcis pour ne point voir : & courbe continuellement leur dos.

11 Mais je demande : Ont-ils bronché pour tomber : A Dieu ne plaise : mais par leur chute le salut est venu aux Gentils, pour les exciter à la jalousie.

12 Or si leur chute est la richesse du monde, & leur diminution

nution la richesse des Gentils : combien plus *le* sera leur abondance ?

13 Car je parle à vous, Gentils : entant certes que je fais Apôtre des Gentils, je rends honorable mon ministère :

14 Pour voir si en quelque manière je puis provoquer ceux de ma chair à la jalousie, & en sauver quelques-uns.

15 Car si leur rejection est la reconciliation du monde, quelle sera *leur* reception, sinon une vie d'entre les morts ?

16 Or si les prémices sont saintes, la masse l'est aussi : & si la racine est sainte, les branches le sont aussi.

17 Que si quelques-unes des branches ont été retranchées : & toi qui étoit olivier sauvage, tu as été enté dans leur place, & as été fait participant de la racine, & de la graisse de l'olivier :

18 Ne te glorifie point contre les branches : que si tu te glorifies, ce n'est pas toi qui portes la racine, mais c'est la racine qui te porte.

19 Or tu diras, les branches ont été retranchées, afin que j'y fusse enté.

20 C'est bien dit ; elles ont été retranchées par incredulité, & toi tu es debout par la foi : ne t'éleve point par orgueil, mais crains.

21 Car si Dieu n'a point épargné les branches naturelles, prens garde qu'il n'arrive qu'il ne t'épargne point aussi.

22 Regarde donc la bonté & la severité de Dieu : savoir la severité sur ceux qui sont tombez : & la bonté envers toi, si tu perseveres en *sa* bonté : autrement tu seras aussi coupé.

23 Et pour ceux-là aussi, s'ils ne perseverent point dans leur incredulité, ils seront entez : car Dieu est puissant pour les enter de nouveau.

24 Car si tu as été coupé de l'olivier qui naturellement étoit sauvage, & tu as été contre nature enté sur l'olivier franc : combien plutôt ceux qui le sont naturellement, seront-ils entez sur leur propre olivier ?

25 Car, *mes freres*, je veux bien que vous sachiez ce mystère, afin que vous ne soyez point sages en vous-mêmes, s'est qu'il est arrivé endurcissement en Israël en partie, jusqu'à ce que la plénitude des Gentils soit entrée :

26 Et ainsi tout Israël sera sauvé : comme il est écrit : Celui qui délivre viendra de Sion, & détournera de Jacob les infidelitez.

27 Et ils auront de par moi cette alliance : Quand j'ôterai de dessus eux leurs péchez.

28 Ils sont certes ennemis quant à l'Évangile, à cause de vous : mais ils sont bien-aimés quant à l'élection, à cause des Pères.

29 Car les dons & la vocation de Dieu sont sans repentance.

30 Car comme vous avez aussi autrefois été rebelles à Dieu, & maintenant vous avez obtenu miséricorde par la rébellion de ceux-ci :

31 Pareillement aussi maintenant ils ont été rebelles, afin qu'ils obtiennent aussi miséricorde, par la miséricorde qui vous a été faite.

32 Car Dieu les a tous renfermez sous la rébellion, afin qu'il fit miséricorde à tous.

33 O profondeur des richesses, & de la sagesse, & de la connoissance de Dieu ! que ses jugemens sont incompréhensibles, & ses voyes impossibles à trouver !

34 Car qui a connu la pensée du Seigneur ? ou qui a été son conseiller ?

35 Ou qui lui a donné le premier, & il lui sera rendu ?

36 Car de lui, & par lui, & pour lui sont toutes choses : à lui soit la gloire éternellement. Amen.

CHAP. XII.

JE vous exhorte donc, frères, par les compassions de Dieu,

que vous présentiez vos corps en sacrifice vivant, saint, & agréable à Dieu, *qui est* votre raisonnable service.

2 Et ne vous conformez point à ce présent siècle : mais soyez transformez par le renouvellement de votre entendement, afin que vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, bonne, agréable, & parfaite.

3 Or par la grace qui m'est donnée, je dis à chacun d'entre vous, que nul ne prétende être sage par dessus ce qu'il faut être sage : mais qu'il soit sage avec modération : selon que Dieu a distribué à chacun la mesure de foi.

4 Car comme nous avons plusieurs membres en un seul corps, & tous les membres n'ont pas une même opération :

5 Ainsi nous qui sommes plusieurs, sommes un seul corps en Christ : & chacun à son égard les membres l'un de l'autre.

6 Or ayant des dons différens selon la grace qui nous est donnée : soit de prophétie, *prophétisons* selon l'analogie de la foi :

7 Soit de ministère, *que ce soit* en administrant : soit que quelqu'un enseigne, *que ce soit* en enseignant :

8 Soit

8 Soit que quelqu'un exhorte, *que ce soit* en exhortation : soit que quelqu'un distribue, *qu'il le fasse* en simplicité ; soit que quelqu'un préside, *que ce soit* avec soin : soit que quelqu'un exerce miséricorde, *qu'il le fasse* joyeusement.

9 Que la charité soit sans feinte. Ayez en horreur le mal, vous tenant collez au bien :

10 Etant enclins par la charité fraternelle à montrer de l'affection l'un envers l'autre : vous prevenant l'un l'autre par honneur.

11 N'étant point paresseux à vous employer pour autrui ; étant fervens d'esprit : servans le Seigneur.

12 Joyeux dans l'esperance : patiens dans l'affliction : perseverans dans l'oraison.

13 Communiquant aux necessitez des Saints : exerçant l'hospitalité.

14 Bénissez ceux qui vous persecutent : bénissez-les, & ne les maudissez point.

15 Soyez en joye avec ceux qui sont en joye : & pleurez avec ceux qui pleurent.

16 Ayant un même sentiment les uns envers les autres : n'affectant point des choses hautes : mais vous accommodant aux choses basses. Ne soyez point fages en vous-mêmes.

17 Ne rendez à personne mal pour mal. Poursuivez les choses honnêtes devant tous les hommes.

18 S'il se peut faire, autant qu'il dépend de vous, ayez la paix avec tous les hommes.

19 Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-aimez : mais donnez lieu à la colere ; car il est écrit : A moi *appartient* la vengeance : je le rendrai, dit le Seigneur.

20 Si donc ton ennemi a faim, donne-lui à manger : s'il a soif, donne-lui à boire : car en faisant cela, tu lui assembleras des charbons de feu sur sa tête.

21 Ne sois point surmonté du mal : mais surmonte le mal par le bien.

CHAP. XIII.

Que toute personne soit sujette aux puissances supérieures : car il n'y a point de puissance qui ne vienne de Dieu : & les puissances qui sont en état, sont ordonnées de Dieu.

2 C'est pourquoi celui qui résiste à la puissance, résiste à l'ordonnance de Dieu : & ceux qui y résistent, feront venir la condamnation sur eux-mêmes.

3 Car les Princes ne sont point à craindre *pour* de bonnes œuvres, mais *pour* de

mauvaises. Or veux tu ne craindre point la puissance? fai bien, & tu en recevras louange.

4 Car le Prince est serviteur de Dieu pour ton bien: mais si tu fais mal, crains parce qu'il ne porte point l'épée sans cause: car il est serviteur de Dieu, ordonné pour executer la vengeance contre celui qui fait mal.

5 C'est pourquoi il faut être sujets, non point seulement pour la crainte de la colère, mais aussi pour la conscience.

6 Car c'est pour cela aussi que vous payez les tributs: parce qu'ils sont les ministres de Dieu qui s'employent à cela.

7 Rendez donc à tous ce qui leur est dû: à qui le tribut, le tribut: à qui le péage, le péage: à qui la crainte, la crainte: à qui l'honneur, l'honneur.

8 Ne devez rien à personne, si ce n'est de l'amour qu'on se doit l'un à l'autre: car celui qui aime les autres, a accompli la Loi.

9 Car ce qui est dit: Tu ne commettras point d'adultère: Tu ne tueras point: Tu ne déroberas point: Tu ne diras point de faux témoignage: Tu ne convoiteras point: & s'il y a quelque autre commandement, il est sommairement compris en cette parole, savoir:

Tu aimeras ton prochain comme toi-même.

10 La charité ne fait point de mal au prochain: l'accomplissement donc de la Loi c'est la charité.

11 Même puis que la saison presse, & qu'il est tems de nous veiller du sommeil: car maintenant le salut est plus près de nous, que lors que nous avons cru.

12 La nuit est passée, & le jour est approché: rejettons donc les œuvres de ténèbres & soyons revêtus des armes de lumière.

13 Marchons honnêtement comme de jour: non point en gourmandises, ni en ivrogneries: non point en impureté, ni en insolences: non point en querelle, ni en envie.

14 Mais soyez revêtus du Seigneur Jesus Christ: & n'ayez point soin de la chair, pour accomplir ses convoitises.

C H A P. XIV.

OR quant à celui qui est infirme en la foi, recevez-le, mais non point avec des contestations & des disputes.

2 L'un croit qu'on peut manger de toutes choses; & l'autre qui est infirme, mange des herbes.

3 Que celui qui mange, ne méprise pas celui qui ne mange point: & que celui qui ne mange

mange pas, ne juge point celui qui mange, car Dieu l'a pris à soi.

4 Qui es-tu toi, qui juges le serviteur d'autrui? il se tient ferme ou il bronche pour son propre Seigneur: même il sera affermi: car Dieu est puissant pour l'affermir.

5 L'un estime un jour plus que l'autre, & l'autre estime chaque jour également: que chacun soit pleinement résolu dans son entendement.

6 Celui qui a égard au jour, il y a égard au Seigneur: & celui qui n'a point d'égard au jour, il n'y a point d'égard au Seigneur. Celui qui mange, il mange au Seigneur; car il en rend grâces à Dieu: & celui qui ne mange point, il ne mange point au Seigneur, & il en rend grâces à Dieu.

7 Car aucun de vous ne vit pour soi, & aucun ne meurt pour soi.

8 Car soit que nous vivions, nous vivons au Seigneur: ou soit que nous mourions, nous mourons au Seigneur. Soit donc que nous vivions, soit que nous mourions, nous sommes au Seigneur.

9 Car c'est pour cela que Christ est mort, & qu'il est résuscité, & qu'il est retourné en vie: afin qu'il domine tant sur les morts que sur les vivans.

10 Mais toi, pourquoi juges-tu ton frere? ou toi aussi, pourquoi méprises-tu ton frere? certes nous comparoîtrons tous devant le siège judiciaire de Christ.

11 Car il est écrit: Je suis vivant, dit le Seigneur, que tout genou se ploiera devant moi, & que toute langue donnera louange à Dieu.

12 Ainsi donc chacun de nous rendra compte pour soi-même à Dieu.

13 Ne nous jugeons plus donc l'un l'autre: mais usez plutôt de jugement en cela, de ne mettre aucune chose qui fasse tomber ou qui scandalise votre frere.

14 Je fais & je suis persuadé par le Seigneur Jesus, que rien n'est souillé de soi-même: mais si quelqu'un estime quelque chose être souillée, elle lui est souillée.

15 Mais si ton frere est contristé pour la viande, tu ne marches plus selon la charité: ne détruis point pour la viande celui pour qui Christ est mort.

16 Que donc votre bien ne soit point blâmé.

17 Car le Royaume de Dieu n'est ni viande ni breuvage: mais il est justice, paix, & joye, par le Saint Esprit.

18 Car celui qui sert Christ

en cela, est agréable à Dieu, & est approuvé des hommes.

19 Cherchons donc les choses qui vont à la paix, & qui sont d'édification mutuelle.

20 Ne ruine point l'œuvre de Dieu pour la viande. Il est vrai que toutes choses sont nettes: mais il y a du mal pour l'homme qui mange en faisant tomber son prochain.

21 Il est bon de ne manger point de chair, & de ne boire point de vin, & de ne faire aucune chose dans laquelle ton frere bronche, ou se scandalise, ou devienne infirme.

22 As-tu la foi? aye-la en toi-même devant Dieu: bienheureux est celui qui ne se juge point soi-même en ce qu'il approuve.

23 Mais celui qui en fait scrupule, il est condamné, s'il en mange: car il n'en mange point avec foi; or tout ce qui n'est point de la foi est péché.

CHAP. XV.

OR nous devons, nous qui sommes forts, supporter les infirmités des foibles, & ne nous pas complaire en nous-mêmes.

2 Que chacun de nous donc ait de la condescendance pour son prochain, dans le bien, pour son édification.

3 Car aussi Christ n'a point

voulu complaire à soi-même: mais comme il est écrit: Les reproches de ceux qui te font des reproches, sont tombez sur moi.

4 Car toutes les choses qui ont été auparavant écrites, ont été écrites pour nôtre instruction: afin que par la patience & la consolation des Écritures nous ayons esperance.

5 Or le Dieu de patience & de consolation vous fasse la grace d'avoir tous un même sentiment selon Jesus Christ:

6 Afin que tous d'un même courage, & d'une même bouche, vous glorifiez le Dieu & le Pere de nôtre Seigneur Jesus Christ.

7 C'est pourquoi recevez-vous l'un l'autre, comme aussi Christ nous a reçus à soi à la gloire de Dieu.

8 Or je dis que Jesus Christ a été ministre de la Circoncision, pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les promesses faites aux Peres:

9 Et afin que les Gentils honorent Dieu pour sa miséricorde, comme il est écrit: Pour cette cause je te donnerai louange entre les Gentils, & je psalmodierai à ton Nom.

10 Et encore il dit: Gentils, réjouissez-vous avec son peuple.

11 Et

11 Et ailleurs : Toutes Nations, louez le Seigneur, & vous tous peuples célébrez-le.

12 Outre cela Esaïe dit : Il y aura une racine de Jessé, & un qui s'éleva pour gouverner les Gentils : les Gentils auront esperance en lui.

13 Le Dieu d'esperance donc vous veuille remplir de toute joye, & de toute paix, en croyant : afin que vous abondiez en esperance, par la puissance du Saint Esprit.

14 Or, mes freres, je suis aussi moi-même persuadé de vous, que vous aussi êtes pleins de bonté, remplis de toute connoissance, & que vous pouvez même vous exhorter l'un l'autre.

15 Mais, mes freres, je vous ai écrit en quelque sorte plus librement, comme vous faisant souvenir de ces choses, à cause de la grace qui m'a été donnée de Dieu :

16 Afin que je sois ministre de Jesus Christ envers les Gentils, m'employant au sacrifice de l'Évangile de Dieu : afin que l'oblation des Gentils soit agréable, étant sanctifiée par le Saint Esprit.

17 J'ai donc de quoi me glorifier en Jesus Christ, dans les choses qui appartiennent à Dieu.

18 Car je n'oserois rien dire

que Christ n'ait fait par moi, pour amener les Gentils à l'obéissance, par paroles, & par œuvres :

19 Avec la vertu des signes & des miracles, & par la puissance de l'Esprit de Dieu : tellement que depuis Jerusalem, & les lieux voisins, jusqu'en l'Illyrie, j'ai fait abonder l'Évangile de Christ.

20 M'attachant ainsi avec affection à annoncer l'Évangile, là où Christ n'avoit pas encore été prêché, (afin que je n'édifiassé pas sur un fondement qu'un autre auroit posé.)

21 Mais comme il est écrit : Ceux à qui il n'a point été annoncé, le verront, & ceux qui n'en ont point ouï parler, l'entendront.

22 C'est pour cela aussi que j'ai souvent été empêché d'aller vers vous.

23 Mais maintenant, comme je n'ai plus lieu de travailler dans ces climats, & que depuis plusieurs années j'ai un grand desir de vous aller visiter.

24 Quand je partirai pour aller en Espagne, j'irai vers vous : car j'espère, que je vous verrai, en passant par votre pais, & que vous me conduirez là, après que j'aurai été premièrement en partie rassasié d'avoir été avec vous.

25 Mais pour le présent je m'en vais à Jerufalem, pour affifter les Saints.

26 Car il a semblé bon aux Macédoniens & aux Achaïens, de faire une contribution pour les pauvres d'entre les Saints qui font à Jerufalem.

27 Car ils l'ont trouvé bon ainfi; & auffi ils leur font obligez. Car fi les Gentils ont été participans de leurs biens spirituels, ils doivent auffi leur faire part des charnels.

28 Après donc que j'aurai achevé cela, & que j'aurai configné ce fruit, je passerai chez vous pour aller en Espagne.

29 Et je fai que quand j'irai vers vous, j'y irai avec une abondance de bénédiction de l'Evangile de Christ.

30 Or je vous exhorte, mes freres, par nôtre Seigneur Jesus Christ, & par la dilection de l'Esprit, que vous combattiez avec moi dans vos prières à Dieu pour moi :

31 Afin que je fois délivré des rebelles qui font en Judée : & que mon administration, que j'ai à faire à Jerufalem, soit rendue agréable aux Saints ;

32 Afin auffi que j'aïlle chez vous avec joye, par la volonté de Dieu, & que je me recrée avec vous.

33 Or le Dieu de paix soit avec vous tous, Amen.

CHAP. XVI.

JE vous recommande nôtre sœur Phébe, laquelle est Diaconisse de l'Eglise de Cenchrée :

2 Afin que vous la receviez au Seigneur, comme il faut recevoir les saints, & que vous l'affistiez en tout ce dont elle aura besoin : car elle a été l'hôteffe de plusieurs, & de moi-même.

3 Saluez Priscille & Aquile, mes compagnons d'œuvre en Jesus Christ ;

4 Qui ont soumis leur cou pour ma vie : auxquels je ne rens pas graces moi seul, mais auffi toutes les Eglises des Gentils.

5 Saluez auffi l'Eglise qui est dans leur maison. Saluez Epainete mon bien-aimé, qui est les prémices d'Achaïe en Christ.

6 Saluez Marie, qui a fort travaillé pour nous.

7 Saluez Andronique, & Junias mes cousins, & qui ont été prisonniers avec moi, qui font considerables entre les Apôtres, & qui même ont été devant moi en Christ.

8 Saluez Amplias mon bien-aimé au Seigneur.

9 Saluez Urbain nôtre compagnon d'œuvre en Christ, & Stachys mon bien-aimé.

10 Saluez Appelles approuvé

en

en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule.

11 Saluez Hérodion mon cousin. Saluez ceux de chez Narcisse, qui sont en *notre* Seigneur.

12 Saluez Tryphène & Tryphose, qui travaillent en *notre* Seigneur. Saluez Perfide la bien aimée, qui a beaucoup travaillé en *notre* Seigneur.

13 Saluez Rufus, élu au Seigneur; & sa mere, & la mienne.

14 Saluez Asyncrite, Phlegon, Hermas, Patrobas, Hermas, & les freres qui sont avec eux.

15 Saluez Philologue, & Julie, Nérée, & sa sœur, & Olympé, & tous les saints qui sont avec eux.

16 Saluez - vous l'un l'autre par un saint baiser. Les Eglises de Christ vous saluent.

17 Or je vous exhorte, mes freres, que vous preniez garde à ceux qui font des partialitez & des scandales contre la doctrine que vous avez apprise; & que vous vous détourniez d'eux.

18 Car ceux qui sont tels, ne servent point *notre* Seigneur Jesus Christ, mais leur propre ventre; & par de douces paroles, & des flateries, ils séduisent les cœurs des simples.

19 Car votre obéissance est parvenue à la connoissance de tous. Je me réjouis donc de vous: mais je desire que vous soyez sages quant au bien, & simples quant au mal.

20 Or le Dieu de paix brisera bien-tôt Satan sous vos pieds. La grace de *notre* Seigneur Jesus Christ soit avec vous, Amen.

21 Timothée mon compagnon d'œuvre vous salue: comme aussi Lucius, & Jason, & Sosipater mes cousins.

22 (Moi Tertius qui ai écrit cette Epitre, vous salue en *notre* Seigneur.)

23 Gajus mon hôte, & celui de toute l'Eglise vous salue. Eraste le procureur de la ville vous salue, & Quartus *notre* frere.

24 La grace de *notre* Seigneur Jesus Christ soit avec vous tous, Amen.

25 Or à celui qui est puissant pour vous affermir selon mon Evangile, & selon la prédication de Jesus Christ, suivant la révélation du mystère qui a été tû dès les tems passez;

26 Mais qui est maintenant manifesté & donné à connoître par les Ecritures des Prophetes, suivant le commandement du Dieu Eternel, afin qu'il y ait obéissance de

de foi parmi toute les Nations:

27 A Dieu seul sage, soit gloire à tout jamais, par Jesus Christ, Amen.

Ecrité de Corinthe aux Romains, par Phébe Diaconisse de l'Eglise de Cenchrée.

PREMIÈRE EPITRE
DE
S. PAUL APOTRE
AUX CORINTHIENS.

CHAPITRE I.

PAUL appelé à être Apôtre de Jesus Christ par la volonté de Dieu, & le frere Sosthènes:

2 A l'Eglise de Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiez en Jesus Christ, qui êtes appelez à être saints; avec tous ceux qui invoquent le Nom de nôtre Seigneur Jesus Christ, en tout lieu, leur Seigneur & le nôtre.

3 Grace vous soit & paix de par Dieu nôtre Pere, & de par le Seigneur Jesus Christ.

4 Je rens toujours graces à mon Dieu à cause de vous, pour la grace de Dieu qui vous est donnée en Jesus Christ:

5 De ce qu'en toutes choses vous êtes enrichis en lui, de tout don de parole & de toute connoissance:

6 Selon que le témoignage de Jesus Christ a été confirmé en vous:

7 Tellement qu'il ne vous manque aucun donc, pendant que vous attendez la manifestation de nôtre Seigneur Jesus Christ.

8 Qui vous affermira aussi jusqu'à la fin, pour être irrépréhensibles en la journée de nôtre Seigneur Christ.

9 Dieu est fidèle, par lequel vous avez été appelez à la communion de son Fils Jesus Christ nôtre Seigneur.

10 Or je vous prie, mes freres, par le Nom de nôtre Seigneur Jesus Christ, que vous parliez tous un même langage, & qu'il n'y ait point de partialitez entre vous: mais que vous soyez bien unis en un même sens, & en un même avis.